

AD ALTA VOCE STILLE POST

Zehn Geschichten aus dem Alltag
Dieci storie di quotidianità sociale

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
Altehung 21 - Famiglia und Sozialewesen



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE
Ripartizione 21 - Famiglia e politiche sociali



Sepp Mall

Letzte Ausfahrt

„Dann wurde Vaters Krebs diagnostiziert und mein Bruder ließ sich von einem Tag auf den anderen nicht mehr blicken.“ Die Krankheit und der Tod des Vaters werden zum Portrait einer Familie.

Sepp Mall, geboren 1955 in Graun/Vinschgau, wohnhaft in Meran.
Freier Schriftsteller, Lehrer und Herausgeber. Letzte Buchveröffentlichungen: *Inferno Solitario*. Drei Hörstücke und ein Theatertext, Skarabaeus 2002; *Wundränder*. Roman, Haymon 2004; *Wo ist dein Haus*. Gedichte, Haymon 2007

Fabio Marcotto

Viktor

Viktor é di Kiev ma vive a Bolzano, in viale Europa, con suo figlio Maksim di dodici anni. Nella capitale ucraina ha lasciato la sua ex moglie e la figlia sedicenne Vira.

Fabio Marcotto è nato e cresciuto a Bolzano. Ha studiato e lavorato in germania e Russia. Ha pubblicato *Bar duce*, *Vino dentro* e *Masterà*.

Anne Marie Pircher

Schwarz und weiß

Sie hatte langes, honigblondes Haar und eine Haarspange, grün, wie die Farbe ihrer Augen. Sie hatte auch hinten Augen, bis ihr eines Tages diese Haarspange abhandenkam und die Welt plötzlich nur noch schwarz und weiß erschien. Nun war ihr Leben wirklich ein anderes.

Anne Marie Pircher lebt in Kuens bei Meran und schreibt seit 1999 literarische Texte. Bücher: *bloßfüßig*, Gedichte mit Fotos (2000), *Kopfüber an einen Baum*, Erzählungen (2003), *Rosenquarz*, Erzählungen (2007)

Manuel Maini

A little Poem

Bruno, seduto al bar, vede un'ombra passare sul tavolino, guarda su: è un gabbiano. Ma non ci sono gabbiani a Merano, dicono coloro che "dicono le cose come le cose sono." E invece, Bruno l'ha visto, il gabbiano, sopra il tetto rotto.

Manuel Maini, meranese, ha pubblicato il romanzo *La consegna*.

Helene Flöss

Riecht nach Orangen

Da gibt es Agnes, die Orangen liebt, dann aber immer mehr zum Wermut wechselt, und Berta, ihre einfältige Schwester. Dann gibt es Theodor, den Mann der Agnes, und Bertoldi, den orangenessenden Zeitungsmann, und die Buben der Agnes. Sie sind die Welt, die das Kind beobachtet, das in eine Südtiroler Kleinstadt hineinwächst.

Helene Flöss ist in Brixen geboren und lebt seit 1991 in Eisenstadt (A). Bücher: *Nasses Gras*, Erzählungen (1990), *Dürre Jahre*, Erzählung (1998), *Schnittbögen*, Roman (2000), *Löwen im Holz*, Roman (2003), *Der Huntermaler*, Erzählung (2007), *Mütterlicherseits*, Roman (2010)

Sandro Ottoni

Il divano

Vive nella spiazza alla base del ponte. Possiede un sacco a pelo, un divano e un comodino. Mangia fonzies e beve, come al solito. Mangia e il grasso si deposita sotto la pelle e cresce intorno, lo isola, lo scalda e gli dà forza. Deve trasmutarsi. Deve realizzare il suo sogno!

Sandro Ottoni è nato a Bolzano dove risiede. Ha vissuto a Roma, Firenze e in Ex-Jugoslavia. Ha pubblicato il romanzo *Semirurali* (2005) e ha collaborato alla drammaturgia di *Acciaierie* (2008)

Birgit Unterholzner

Einen Sommer lang

Die Jahre sind vergangen und Alma fährt mit ihrer Tochter zum Haus der Großmutter. Das Haus stand eine halbe Ewigkeit abbruchreif. Jetzt haben sich Käufer gefunden. Nun möchte sie verreisen. Vielleicht über den Ozean. Viele Sommer. Alma erinnert sich, was vierundzwanzig Jahre vorher in diesem Haus geschehen ist. Birgit Unterholzner erzählt mit hartnäckiger Genauigkeit und kristallklarer Sprache von einer geschändeten Kindheit.

Birgit Unterholzner lebt in Bozen, wo sie auch unterrichtet. Seit 10 Jahren schreibt sie literarische Texte. Ausbildung im Bereich Theaterpädagogik. Bücher: *Die Blechbüchse* Erzählungen (2006), *Flora Beriot*, Roman (2010)

Paolo Valente

Giorni strani

In quale direzione guardano i ragazzi oggi? Seguono davvero una direzione o, gira e rigira, si ritrovano sempre al punto di partenza? Interrogativi apparentemente senza risposta in una storia apparentemente senza trama. In cui non si sa bene chi stia parlando (e a chi), chi fa le domande e chi dà le risposte. Ragazzi buttati avanti da adulti paurosi, in preda all'ansia, come un'avanguardia, ad esplorare gli strani giorni che tutti ci aspettano.

Paolo Valente detto "Bill", è nato a Merano dove vive e lavora. Scrittore, giornalista, ha svolto numerose ricerche sulla storia della sua terra plurilingue, portandone in luce alcuni aspetti nascosti o rimossi. In ambito narrativo ha pubblicato un romanzo, diversi racconti e alcune raccolte di favole

Kurt Lanthaler

Persen

Generationen von Südtiroler haben es sich – meist mit Grauen - vorgestellt. Einige waren auch dort: *Der Tag ist das Essen, und die Zeit dazwischen ist nichts. Essen. Nichts. Essen. Nichts. Essen. Nichts. Persen hat auf einer Seite zwei Hügel. Auf dem einem ein Kreuz. Auf dem anderen ein Schloss. Persen hat auf der anderen Seite eine Irrenanstalt. Per legge seit nichtallzulange eigentlich abgeschafft. Wer jetzt noch drin sitzt, den nennen Gesetz und Verwaltung den residuo psichiatrico.*

Kurt Lanthaler, geboren 1960 in Bozen, lebt als freier Schriftsteller und Übersetzer in Berlin. Neben seinen fünf Tschenett-Romanen erschienen zuletzt: *Offene Rechnungen. Anoichtoi Lagorismoï*. Zwölf Gedichte und vier Geschichten (deutsch/italienisch/griechisch), 2000; *himmel & hoell*. 84 Strofen & 84 Bilder für 84 Stufen, 2003; *Das Delta*, Roman, 2007. www.lanthaler.info

Brunamaria Dal Lago Veneri

Finestra dell'anima

Nella tradizione antica nelle casa si trovava una finestra che era detta la "finestra dell'anima". Questa finestra veniva aperta due volte nel tempo di una esistenza: il momento della nascita, per far entrare l'anima, e il momento della morte, perché l'anima potesse uscire dal corpo.

Brunamaria Dal Lago Veneri ripercorre il nostro "essere per la morte" in tutte le sue manifestazioni esteriori e interiori, antiche e moderne, vicine e lontane.

Brunamaria Dal Lago Veneri vive e lavora a Bolzano. Autrice di numerosi volumi pubblicati dai maggiori editori italiani (tra cui *Il Regno dei Fanes*, Giunti 2008), traduttrice di H. Hesse, Th. Mann e dei fratelli Grimm, collabora alla pagina culturale del *Corriere della Sera* – Dorso Alto Adige e Trentino. È specializzata in tradizioni popolari della regione Trentino Alto Adige.

